

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԳԱՀԻՐԷ, Ապրիլի փողոց

ՄՈՒԿԱԹԱՄԻ ձիւղս դիմաց

Pour les annonces s'adresser
à la Rédaction du journal PHAROS

Le Caire, rue Abdine

vis-à-vis du «Mokattam»

ԾԱՆՈԹՈՒԹՅՈՒՆ Կ'ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԻՆ

Մէկ անգամի համար տողը 3 Ղը. ողջ
Մէկ անգամէ աւելի ծանուցումներու համար
մասնաւոր պայմաններ:

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՆԳԻՊՏՈՍԻ ԼՊՄԱՐ

Տարեկան Ղը. ողջ 400

Վեցամսեայ » 55

Եռամսեայ » 30

ՕՏԱՐ ԵՐԿԻՐԵՐՈՒ ԼՊՄԱՐ

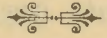
Տարեկան Ֆր. 26

Վեցամսեայ » 14

ԵՏ ԶԻ ՏՐՈՒՐ

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՈՒՂՆՈՒՄ

ՈՒՆԻ ԴՐՈՒԹԻՒՆ



ՓԱՐՈՍ

Լ. ՐԱԳԻՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒՄ ԵՐԵՎԱՆԻ, ՀԻՆԳԵԱՐԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ ՕՐԵՐԸ

Տնօրէն-Խմբագիր Յ. ԱԼՓԻԴԻ

ՄԱՐԴԸ ԵՒ ԳՈՐԾԸ

Թող ներուժի մեզի եթէ հակառակ
մեր ուխտին և նշանաբանին, անգամ
մը ևս կ'ստիպուինք դադարի Աղեք-
սանդրիոյ բարեխառակ թաղական
խորհրդոյ շրջանակներէն դուրս եկած
վերջին արձագանգով, որ թէ և ինք-
նին նշանակութիւն չունի, սակայն
ատիկայ առիթը կ'ընծայէ մեզի ան-
գամ մը ևս պարզելու թերթիս ուղ-
ղութիւնը և մեր հրապարակագրի
գաւառները:

Մարդը կան որոնց համար ամեն
կին անպատճառ անպատիւ է և ամեն
խմբագիր դրամ կուտէ: Ապր' չենք:

Ապահովաբար միտքերնիս ատենց
գաս մը տալ չէ: Եւ յետոյ, կեանքը
հրապուր չպիտի ունենար եթէ ա-
տանկ քառակուսի գլուխներ ալ չի
գտնուէին երկրիս մակաբաշխի վրայ
որոնք շարունակ խնդալու առիթը
կ'ընծայեն մեզի:

Մենք զմեզ արդարացնելու հարկն
ալ չենք տեսնել և մանաւանդ շատ
անտարբերութեամբ կ'անցնինք անոնց
բովէն, նման այն աղուր կիներուն:
որոնք ձայն չեն հաներ երբ վերջին
բռնակիրը և վերջին պերպէրին ան-
գամ հարմ նետելու իրաւունքը կու-
տան ինքզինքնուն:

Ինչպէս միշտ, այս անգամ ալ թե-
րեւս հոգեբնիս չընէինք թէ ինչ կը
գուրցեն կոր մեզի համար խել մը
ծածկանուն մարդիկ, եթէ վերջին
անգամ՝ ատենց գրածներուն մէջ չի
գտնուէինք այն առարկութիւնները ո-
րոնց միեւնոյնը՝ բերանացի կերպով
ալ մեզ ըրաւ այդ թաղական խոր-
հրդոյ փոխ-Ատենապետը Վսեմ. կա-
րապետ Պէյ Ռէիզեան:

Ասոնք, գործը անձնականութեան
կը տանին կոր և կը կարծեն թէ
մեր քննադատութիւնները այս ինչին
կամ այնինչին անձնականութիւնը
հարուածելու բնոյթը ունին: Որքան
հեռու են:

Գանի մը անգամ առիթը ունեցանք
ըսելու թէ կարապետ Պէյ Ռէիզեան
Աղեքսանդրիոյ թաղական խորհրդոյ
փոխ-Ատենապետը ըլլալու ամենէն
յարմարագոյն մարդն էր: Ասիկայ
նորէն կը կրկնենք, որովհետեւ ըսած-
նուս համոզումը ունինք:

Բայց ասիկայ պատճառ մը չէ որ
միւս կողմէ ալ չի քննադատենք թա-
ղական խորհրդոյ մը անարդարանալի
մէկ արարքը նոյն իսկ եթէ այդ խոր-
հրդին Ռէիզեան Պէյն է որ կ'ատե-
նապետէ:

Աղեքսանդրիոյ թաղական խոր-
հրդոյ վերջին ատեններս հանգէպ
ժողովրդեան բռնած ընթացքը, իր
քարտուղարին գրած հրապարակային
ամբարտաւանութիւններուն մասին
ցուցուցած համամտութիւնը, և ոչ
մէկ կերպով կրնայ արդարանալ և
մազի չտի մեր համոզումը չենք կըր-
նար փոխել եթէ նոյն իսկ մեր
գիմարը կանգնած կը տեսնենք Ռէիզ-
եան Պէյի պէս կարեւոր անձնաւորու-
թիւն մը:

Ինչ պիտի արժէր թերթ մը եթէ
այդքան ալ քաջութիւն չունենար:

Բարեբաղդաբար սակայն այդ գայ-
թակողութիւնը վերջ կը գտնէ, ճշ-
մարիտ յանցատեղերը դուրս կը նետ-
ուին, և անտարակոյս նուազ եռան-
դուն քարտուղարով մը այդ թաղա-
կան խորհուրդը պատուականագոյն
մարմինը պիտի ըլլայ եթէ երբեք
վերջնորոշի, բան մը որ խիստ հա-
ւանական է:

Ըսել ճշմարտութիւնը՝ հակառակ
մեր շահերուն, չի քննել մեծերու քով
ի վնաս մեզի, առասիկ ուղղութիւնը
դր «Փարոս»ին կրնանք տալ և որ-
մէ, կարծենք, դժգոհ մնալու տեղի
չունի հասարակութիւնը որուն համար
ստեղծուած է այս թերթը:

Յ. Ա.

ՎԱՐՊԵՏ ՔՈՒՆԻՅԱՆ ԳԱՐՏՆԻՔԸ

(Ն ՈՐ Ա Վ Է Պ)

Ձրանէ Մամա, ծերուկ սրնգահար մը
որուն հետ երեւի գիշերները կը հօկեմ
գինի խմելով, անցած իրիկուն պատմեց գե-
ղի պզտիկ տղամ մը որուն ջաղացքը^(*)
վկայ եղբէ և ասկէ քսան տարի առաջ:
Մարդուկին պատմածը զիս յուզեց, ու պի-
տի փորձեմ հիմա լսածիս պէս կրկնել զայն
ձեզի: Պահ մը երեւակայեցէք, սիրելի ըն-
թերցողներ, թէ գինիի անուշահոտ ամանի
մը առջեւ բազմած էք, և թէ ձեզի խօսողը

(*) Այո՛ նորապէս թարգմանուած է
Տօմէ Lettres de mon moulinէն:

ծերուկ, սրնգահար մըն է: Մեր երկիրը,
աղա, առաջները հիմակուան պէս մեռած
ու անծանօթ տեղ մը չէր: Ատեն մը ջա-
ղացականութիւնը շատ առաջ դացած էր
հոս: 10 մղոն հեռուէն աղաքակներուն
մարդիկը իրենց ցորենը մեզի կը բերէին
աշալու: Գեղին չորս բուրդաբեր բլուրները
հողմաղացներով ծածկուած էին: Այն ու
ձախէն ջաղացքի թերեւ զատ ուրիշ բան
չէր տեսնել որոնք անդադար կը դառնա-
յին շոճիներուն վերեւէն, պարկերով բեռ-
ցուած իշուկներուն շարքեր ճամբաներուն
երկայքը ելելու իջնելու վրայ, ու ամբողջ
շարքով մարդուս իճէ կուգար լսելով վե-
րը բլուրներուն վրայ, խարաղաներուն շա-
չիւնը, կառին ճարճատիւնը և ջաղացա-
նի աշակերտներուն ճիւղիւն: Կիրակի
օրերը խամբերով ջաղացքները կ'երթային:
Ջաղացականները գինի կը հրամցնէին մեզի:
Ջաղացականները թագուհիներու պէս
աղուր էին, իրենց ծանակէ գլխանցնե-
րով և ոսկի խաչերով: Ես ալ իմ սրնգս
կը տանէի, և մինչև որ մութը կոխէ հօռաւ
կը քաշէինք: Իրաւ որ ատ ջաղացքները
երկրին հարստութիւնը և ուրախութիւնն
էին:

Դիմադաբար, Բարեգի Ձրանացիներ
միտք ըրին, շոգեշարժ ջաղացք մը հաս-
տատելու թարաքոնի ճամբուն վրայ: Բո-
լորովին նոր, բոլորովին աղուր, գեղացիք
կամաց կամաց վարժուեցան իրենց ցորենը
հոն զրկելու, և խեղճ հողմաղացները մնա-
ցին անգործ: Գիշ մը ատեն փորձեցին մա-
քաղիլ, բայց շոգին իրենցմէ աւելի ուժով
փրկու, և մէկիկ մէկիկ, իրարու ետեւ,
աւազ, սկսան գոցուիլ... Այլ իշուկներուն
երթալ գալը չտեսնուեցաւ... Աղուր ջա-
ղացականները ծախեցին ոսկի խաչե-
րին... Այլ մնաւ բարով գինի, մնաւ բա-
րով հօտ... Հովը ուզածին չափ կրնար
փչել, թեքը կը մնային անշարժ... Եւ
ատուան մէկը, կառավարութիւնը փլցուց
խրճիթները, և անոնց տեղը որթ աւ ձի-
թենի տնկեց:

Սակայն ընդհանուր պարտութեան մէջ
տեղ, ջաղացք մը ամուր ու կանգուն մը-
նացած էր և կը շարունակէր արիարար
դառնալ իր բլուրին վրայ, նոր եկողներուն
ընթին: Վարպետ Քօնիյի ջաղացքն էր ա-
տիկա, ուր հիմա մենք երկուքս հօկելու
վրայ ենք:

Վարպետ Քօնիյի հնաւուրց ջաղացական
մըն էր, որ 60 տարեի ի վեր ալիւրի մէջ
կ'ապրէր, մոլի սիրահար իր արհեստին:
Նոր ջաղացքներուն հաստատումը երկրին
մէջ գինքը խնթի պէս բան մը ըրած էր:
Ուրը որ շարունակ տեսանք գինքը որ գե-

ղին մէջ չորագի կը վազվէր, շուրջը մարդ
հաւքելով՝ ու բոլոր ուժովը պոռպոլով որ նոր
եկողները Բոսփորէն թունաւորել կուզէին
իրենց ալիւրով: «Մի երթաք հոն, կ'ըսէր,
այդ աւաղակները, հաց չինելու համար
չոգի կը գործածեն որ սատանային մէկ
գիւտն է, մինչգետ ևս կ'աշխատիմ հովերով,
որոնք Աստուծոյ շնչառութիւնն են...» Ու
կը գտնէր դեռ ասանկ շատ մը աղուր
խօսքեր հողմաղացները փառաբանելու հա-
մար, բայց գինքը մտիկ ընող չի կար: Այն
ատեն, կատաղութենէն, ծերուկը իր ջա-
ղացքին մէջ քաշուեցաւ, և միմիկալ ապ-
րեցաւ վայրի անասունի մը պէս: Մինչև
իսկ քովը պահել չուզեց իր վիլէթ թողը
15 տարեկան աղջիկ մը, որ իր ծնողներն
մահուեցին ի վեր, մեծ հօրմէն զատ մարդ
մարդասանց չունէր աշխարհիս վրայ: Խեղճ
աղջիկը ստիպուեցաւ, ապրուստը ճարելու
համար, ագարակներուն մէջ վարձքով աշ-
խատիլ: Եկու նայէ՛ որ մեծ հայրը սաստիկ
սէր մը կը ցուցնէր ատ աղջկան համար:
Յաճախ կը պատահէր որ չորս մղոց ճամ-
բայ կը քալէր արեւին տակ ագարակ երթալ
զայն տեսնելու համար, և երբ քովը հաս-
նէր, ժամբով երեսն ի վեր նայած կը մնար
արցունքաւ աչքերով... Դեղացիները կը
կարծէին որ Քօնիյի ագահութենէն էր որ
Վիլէթը քովէն գրկէր էր: Եւ ասիկա իրեն
պատիւ չէր բերեր որ իր թողը ասանկ մէկ
ագարակէն միւսը ալքաւոր, ագարակի ման-
չոց բրտութիւններուն, ծառայութեան մէջ
գտնուող աղջկանց հաղարումէկ տեսակ փոր-
ձանքներուն ենթարկուած: Նաեւ բնաւ իրեն
չէին ձգեր որ իր պատիւը ունեցող մէկը
որ մինչև ան ատեն չէր շնորհք ապրած
էր, հիմա փողոցներէն երթար ճշմարիտ
գնչուի մը կերպարանքով... ոտուները
բոպիկ, գլակը ծակ, լաթերը պատառքիկ:

Իրողութիւնը ան է որ կիրակի օրե-
րը, երբ եկեղեցի կը մտնէր, մենք ծերերս
ամօթէն գետնին տակը կ'անցնէինք իրեն
համար, և Քօնիյի այնքան լաւ կը զգար
այս բանը որ ալ չէր համարձակէր գալ
նստարաններուն վրայ նստիլ: միշտ կը կե-
նար եկեղեցիին խորը, օրհնած ջուրի ա-
մանին քովը, աղքատներուն հետ:

Վարպետ Քօնիյի կեանքին մէջ զաղու-
նիք մը ըլլալու էր: Երկար ատենէ ի վեր,
գեղին մէջ, ոչ ոք իրեն ցորեն կը տանէր,
բայց եկու տես որ ջաղացքին թերեւ կը
գառնային անդադար, առաջուան պէս: Ի-
րիկունները կը հանդիպէինք ծերուկին որ
ալիւրի խոշոր պարկերով բեռնուած էր առ-
ջին ձգած կ'երթար:

ԱԼՖՈՆՍ ՏՕՏԷ

Թարգմ. Մ. Ս. Կ.

(Մնացեալը յաջորդով)

Գ. Է. ՄԷԼՎԱՃԵԱՆ

ԳԱՀԻՐԷ - ՄՈՒՍԿԻ

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ԺԱՄԱՅՈՅՑՆԵՐՈՒ. ԳՈՀԱՐԵՂԻՆԱՅ ԵՒ ՅՕՆՕԿՐԱՅՆԵՐՈՒ

ՎԻՐՏԻՆԸ ԵՒ ԱՂԱԽՆԻՆ

(ԻՆՏԵՐՎՅՈՒ ՄԸ)

Ամեն ինքզինքը յարգող բայց ուրիշներէ չի յարգուած բօրօթի պէս, Գաշիքի Rue Bréda հողի թէկէֆան փողոցի բազմակիւն և բաշմայարկ տան մը չիմ յիշեր ո՞ր գտնուածին վրայ եկած են թառիլ ժպտա-վածառ երկու Հայ բոյրերը՝ Վիրտինը և Աղախինը։

Յունիքը ամսոյ նորութիւններն են ասոնք՝ Երուսաղէմի և Փրկչի օրացոյցներուն պէս, որոնցմէ ամեն մարդ՝ անպատճառ հաստ մը ունենալ կուզէ... ծոցին մէջ։

Իբրի վաղեմի ծանօթ մը, իրենց Գաշիքէ դէպքը չէր կրնար անտարբեր թողուլ զին, ահա՛ ինչու Կաղանդի առտուն այցելութիւն մը 800 իրենց, մին այն այցելութիւնն էր, որ ասկէ առաջ համար բան մը չեն պահել իրենց։

Պիտի ըսէք թէ փոխանակ այդ սիրոյ զեցուկները ինքե՛ր յիշուի ընելու, շատ աւելի օգտակար և սրտաշան պիտի ըլլար իրենց տեսնել Պորթի իշխանը, Օլտէնպո ը. կի գոբը, Սըր Էրնէսթ Գառնիքը, ճօն Էրաք և Բէրքէօր կոմսուհին. իրա ունը ունիք, բայց որքան որ նշանաւոր և բարձր ըլլան այդ անձնաւորութիւնները չեմ կարծեր որ անոնց ընդունելութիւնը այնքան զրկաբաց ըլլար որքան Վիրտինը և Աղախինը. առաւել ինչու Կաղանդի առտուն անոնց դուռը ափ ափ։

Եւ յիտոյ մէկ կողմ գնելիք դէմքեր չեն ասոնք, ո՛հ, ոչ։

Ամէն մը ի վեր Գաշիքի մէջ faireur կ'ընեն կոր այդ երկու բոյրերը որոնք իրենց բնի մը յոգնած աղտորութիւնը կը պաշտօնեն Վառիթիւն՝ Սէն Ճէյմս Պառ, Օրէրայէն՝ Թորքատէրօ, Սֆէնքս Պառն... chez Maxim։

Մայրաքաղաքի համաշխարհիկ երիտաւարութիւնը իրենց փէշն ի վեր կը ոլը-տայ, թարխմանք՝ զիշերը իրենց օթկը երթալ կը մոռնան, նոյն իսկ կ'ըսուի թէ անկողնի իշխան մը պատրաստ է անոնց ոտքին առնել գնելու... ամբողջ ապառիկ մը։

Հետեւեալը ես կը կարծեմ թէ Հայերը շատ զիգո՛հ ըլլալու չեն եթէ իրենց ալ կուսնեան իրենց Լմիլիէն տ'Ալանսօնները, առանց մոռնալու համեմատութիւնները։

Պորթին նոր եկող այդ աղջիկներուն չի կրնար, ինչպէս կը գուշակէր, հարցնել թէ

ԹԵՐԹՕՆ «ՓԱՐՈՍ» Ի(51)

ԺԲԼԱՆ ՏԻՎԻԷ

ԲՐԷՆՍ ՄՈՒՐԱՏ

ԵԳՐՏԱԿԱՆ ԲԱՐՔԵՐԷ ՆԵՐՇՆՁՈՒԱՅ ՎԷՊ

ԳԼՈՒԽ ԺԱ.

Աւելի աղէկ էր չխօսիլ, միայն իրեն պա-հել իր դանդաղութիւնը և վիշաք։

Ա՛խ, ի՞նչ սոսկալի, ի՞նչ դիմաւոր, ի՞նչ ախար կեանք... Ո՛րքե՛ն տառապանքէ մը երբ ըլ՛ք մը աղատ էր, ուրիշ աւելի դառնակիւն տառապանքի մը մէջ պիտի իյ-նար... Այդ թարափու ըստած մարդը... անիկայ իրեն վրայ յարձակում ընէ՛ր, երբ ինքը, փոստակոծեամբ լցուած, անոր կը

ինչ եղաւ Երեցեանի հրաժարականը, Գա-րակէօզեան կտակը, ուսուցչաց հանգստեան անուակը, Վահրիճ վարդապետին դատը և Բիւզանդ Բէլէեանի սրտիտուութիւնը. հետեւեալը աւելի աշխարհիկ նիւթներու վրայ տեղեկութիւններ անհելու համար իրենց 48 ոտը սանդուղներէն վեր ելայ։

Նոյն ինքզինքնու կիներն են զորս եր-բեքն ճանչցած էի ի Բերա։

Երկուքն ալ գիրքի, երկուքն ալ բարձ-րահասակ, սե աչեր ունին անոնք և կար-մըրցած այտեր։

Տարին երու անդամանելի եղծուածները վաղը ինի և ըրէմ—Սիմոնի աղեկութեան տակ տեղի տուած են և այդ երկու բոյրերը կար-ծես այնքան երիտասարդ են այսօր թէլէ-ֆոն փողոցին մէջ, որքան էին Վենետիկ փողոցին մէջ ասկէ տասը տարի առաջ։

Ամեն պարագայի մէջ հիմայ աւելի ա-ղաւթիւնիւ են և շատ ճարպիկ կերպով բողբոջել գիտեն իրենց ազգութիւնը։ Բան մը որ մարդու մնաս չի տար, ընդհանրապէս։

—Է՛յ, ըստոր էք, նայինք։

—Ça boulotte, կը պատասխանեն եր-կուքը մէկ բերան։

Ամբողջ հայերէն խօսելու բայց տեղի չի տուի։

Առաւել կիներ որ ապահովապէս շաւ-բանեան կազօշի հետ չեն շփոթեր։

Եւ նորէն իմ հայերէնովս հարցուցի.

—Ինչքե՛րն ո՞ր ի՞նչ փէշը ճէ հոս եկաք։

—Մեզի ըսինք, ըստդ ալ Օննիկն էր, անանկ չէ՞ քա Աղախին, վրայ կը բերէ Վիրտինը, Մըլըրը քոզի, մեզի ինչ... ի տեղ է եղեր, մենք ալ ելանք եկանք։

—Ասկէ Երուսաղէմ պիտի երթաք։

—Կէն ան խնդն է, քա՛, հիշ չէ փոխուեր։ Հասկնալիքը մենք ասկէ Բաբիդ պիտի երթանք։

—Է՛, խեղա՛ս էք։

—Ձի հանեցա՞ր, մեզի պէս պաշխաւ

Հայ բօրթի տեսած ես։

—Աստուած չընէ. քա՛, աղէկ միտքս ին-կաւ, Արմենակը ի՞նչ կ'ընէ կոր։

—Avarié...

Տեսքը, Բարիդի ամենէն վերջի բառը անմանթ չէ իրենց։

Կամայ կամայ համոզուած կը փոխեմ կոր. Հայերէն ալ մարդու պէս բօրթներ կրնայ ելել։

—Շատ պիտի կենա՞ր։

—Գործը գիտէ։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Պաշտօն վիճակը ինչպէս է։

—Հիշ բան մը չիկայ, Մատամ Պէկէն կարգուեցաւ, իմացա՛ր։

Ամբողջ Պաշտօն վիճակը Մատամ Պէկէն ամուսնութեամբ պատկերացնել, ի՞նչ բարձր փիլիսոփայութիւն։

Հակառակ օակայն իրենց այդ տափակ խօսակցութեան, շէք բան մը ունին իրենց վրայ, շունչանորոգիները. Հագած բէյնուար-նին զոնէ 500 ֆրանք կ'արժէ, վրանէն գտնուած գահարները 20,000, սենեակներն կարասին գոնէ 5,000 և անկողինն առ նոսաղն 20 ֆրանք... ժամը։

Խօսակցութիւնս շարունակելով.

—Պորթն աղւոր է, չէ նէ հոս.

—Հոս աւելի աղէկ casquer կ'ընեն կոր, ես աս գիտեմ, կը պատասխանէ Աղախին, սիկարէթին մեկը գէպի առաստաղը բարձրացնելով։

Միջոց մը Վիրտինը գորս կեղէ և ես այդ առիթէն օգտուելով, շուտ մը, ոտքի վրայ... կը հարցնեմ թէ որքե՛նքն աւելի յաջողութիւն կը գտնէ կոր։

—Ե՛ս, կը պատասխանէ Աղախին։

—Et ta soeur...!

Աչքին մէկ հատը կը գոցէ և երկայն ժը-պիտով մը հասկնելու կուզէ թէ այդ բառը նորութիւն մը չէ իրեն համար և պղտիկ արհամարհանքով մը երկմանի մը կը նետէ երեսիս՝

—Շիրի՛ն...

Կիսաշխարհի փորձառական դպրոցէն շըր-ջանաւարտ, այսքան կատարելութեան կը հասնին եղբ՛ր... Էթթիկին աղջիկները։

Յ. Ա.

Ա. Չ. Գ. Ա. Յ. Ի. Ն

Այս առտու մեր ստացած տեղե-կութիւններուն նայելով, Գ՛ր. Ա. առջնորդին վիճակը որեւէ փոփոխու-թիւն չէ կրած։

Հիւանդութիւնը միշտ ծանր է և Նորին Գերապատուութիւնը խիստ ընկճեալ կերևի։

Ձեռքը դարմանող բժիշկները միշտ կը հսկեն սնարին բոլ ինչպէ՛ս. նաեւ Այվազեան Եպիսկոպոսի քոյրը որ յատկապէս Աղեքսանդրիա եկած է Սրբազան եղբորը հիւանդութիւնը իմանալուն պէս։

—Գեր. Առաջնորդին հիւանդագին վիճակը ի նկատի առնուելով, խնդ-րած են Նորին Գերապատուութենէ

առիւ ամօթ մը կը նեղեր զինքը, ամբողջ իր ամօթխածութիւնը կ'ըմբոստանար այդ բանը յիշելու, և ցաւալին սարսուռ մը կը շըջէր իր վրայ, իրեւ թէ անեղիցի ձեռք մը յեղակարծ ոլորէր է իր բոլոր գնդեր-ները, պրկէր իր ջիւղերը, որոնք բազմա-պատիկ թըթուռները սաստիկ ցաւ մը կը պատճառէին իրեն։

ԳԼՈՒԽ ԺԲ.

Յունիսի մէջտեղերը, իբրպալ, առանձնու-թենքն ձանձրացած, որոշում տուաւ հանը-մին գրելու։ Ճարտարօրէն գրուած նամա-կով մը, կը պատմէր թէ ո՞րչափ կը տա-ռապէր իր տարազրուած կացութեան մէջ, ու կ'երկնուր որ ամենէն թշուառ զերինե-րուն վիճակը իր վիճակէն նախամեծար կը համարէր, — ո՞րչափ ալ յանցաւոր երե-ցած ըլլար, ինչ որ ալ ըլլար այն անձա-

որ իրեն փոխանորդ մը նշանակէ Աղեքսանդրիոյ թաղային նոր ընտ-րութիւններու առթիւ կաղ-մուած ընտ-րողական ժողովին նախագահելու համար։

ՀԱՅ ԳԵՄԱՆՔԸ

Տխար Վարդան Մախոխեան, եղբայր՝ յարգուած բժիշկ Տօր. Մախոխեանի, այս շաբթու Գաշիքէ հասաւ Երուսաղէմ։

Տխար Վ. Մախոխեան տաղանդաւոր ըւ-կարիչ—արուեստագէտ մըն է խիստ ծանօթ Պէրլինի մէջ, ուր իր ցուցադրած նկարները ահագին ժողովրդականութիւն մը վաստակ-ցուցած և գեղեցիկ համարւած մը շինած են իրեն։ Դաշտանկարներու հիմնալի շարք մը ցուցադրած է վերջերս Գերմանական ոս-տանին մէջ որոնք ձեռքէ ձեռք յափշտակ-ուած են շատ բարձր գիններով։

Ոչ նուազ համբաւ ունի նաեւ իրեւ ջու-թականար ուր յայտ կը բերէ նաեւ ճշմարիտ արուեստագէտի ձիրքեր։

Ուրախութեամբ կողջունենք համակրելի արուեստագէտին զարուստը և բնաւ տարա-կոյս չունինք որ առիկայ մեծ հաճոյք պիտի պատճառէ քաղաքիս արուեստասէր շրջանակներուն։

—Կիրակի գիշեր Միքայիլ էթ. Շալմեանի ընկերանին մէջ, տեղի ունեցաւ նշանա-խօսութիւնը Տխար Միհրդատ Պերպեքեանի ընդ Օրբորդ Նուարդ թաղմարտանի։

Տխար Մ. Պերպեքեան զաղթականութե-նէ ի վեր միայն հաստատուած է ի Գաշիքէ ուր կրցած է իր աշխատութեամբ և ուղ-ղամտութեամբ համեմատ բայց պատուաւոր դիրք մը ստեղծել իրեն համար։

Օր. թաղմարտան, երբեք ուսուցուհի Աղեքսանդրիոյ Պողոսեան վարժարանին մէջ, պարկեշտ ընտանիքի մը կը գտնուի և օժտուած է գեղեցիկ բարեմասնութիւն-ներով։ Մեր ջերմ շնորհակտութիւնները։

—Քաղաքիս Առաջնորդարանի դիւանա-պետ Տխար Նազարէթ Աղադարմ որ շա-բաթ օր Աղեքսանդրիա գացած էր Մ. Ա. առջնորդը տեսնելու քաղաքական ժողովոյ կողմէ, երկի քաղաքս վերադարձաւ։

ԲԱՂԱԲԱԿԱՆ ԱԾԽԱՐԿԵՆ

Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐԸ.— Երեսփ. Ժո-ղովը անցեալ երեքշաբթի օրուան նիս-տին մէջ զբաղեցաւ Ներքառակուսի ջը-րանցքին օրինագծի խնդրով, որ Պ. Հէք-

նօթ յանցանքը որուն համար Չօհրա հա-ւանած էր իր ներկայութենէն վտարել, այն դժնդակ պատիժը՝ զոր ինքը այնչափ խո-նարհաբար ընդունած էր՝ պէտք էր որ զին-քը կախիցուցած ըլլար, ինքը որ այնչափ բարեսիրտ, այնչափ զմասիրտ էր իրեն ծա-ռայողներուն նկատմամբ։ — Իբրպալ կը վերջացնէր իր նամակը յայտարարելով որ կը հաճէր միտող ամուսին ընդունիլ, պա-ղատելով միայն որ թոյլ տրուէր իրեն որ մինչև իր ամուսնութիւնը մնացած վերջին ամիսը պալատի անցունէր։

Խորամանկ արարածը բերնին մօտենա-լու համար ուրիշ միջոց չէր գտեր։

Եթէ, իր կարծածին պէս, Ժերմէն տեղի տուած էր, բերնը այս ժամուս այլեւ ձանձ-րացած ըլլալու էր իր բուհահաճոյքէն։ Ինքը, երբեք օճանեալը շուտով պիտի տիրէր

Խ. Տ Է Մ Ի Ր Ճ Ե Ա Ն

ԱՅԱՅԱՅԱՅԱՅԱՅԱՅ

ԲԵՍԱՄԷԼ ՓՈՂՈՑ ԹԻԻ 3 ՕԹԷԼ ԵԼՓԸՐՏՈՒ ԴԻՄԱՅ

Երեքտարեկան գործիքներով անմիջական և առանց ցաւի ամեն տեսակ ախտային հիւանդութեանց բուժում։ Պատրաստութիւն բնականին յար և նման կեղծ ախտներու, ցանկիներու ոսկիէ, ալիւմինիումէ, ֆաւորէ և Ապաշով և տուրն յոյսմայած ոսկի, բլաթին, կալին, կալին։ Լինտերու հիւանդութեանց դարսանում երեքտարեկան և ուրիշ միջոցներով։

Տ Ե Ղ Ա Կ Ա Ն

պընդի կողմէ ներկայացուած էր: Այս վերջինը բանախօսութիւն մը արտասանելով պաշտպանեց իր ծրագիրը: Ըսաւ թէ Նիքարակուայի ջրանցքէն և երկրակալական կուտակիցներուն առաջ բերած ամենէն զօրաւոր փաստը սա է թէ Մ. Նա. հանգնեց բացարձակ գերիշխանութիւն պիտի ունենան այդ ջրանցքին վրայ մինչ այնպէս չպիտի ըլլայ Բանամայի ջրանցքին համար: Արդարեւ, Նիքարակուայի շնորհիւ եղած առեւտրային կարգադրութեանց, տրամադիր է Մ. Նահանգաց թագու ջրանցքի շրջանակի մէջ գտնուած հողերը իրենց ընդհանրական իրաւունքներով, բան մը որուն չպիտի թոյլատրէ Գոլոմպիա, Բանամայի պարանոցին մէջ: Պ. Հէրպպըն յայտարարեց թէ ամերիկացի ճարտարագէտներ յիստէն տարիէ ի վեր ուսումնասիրութիւններ կը կատարեն Նիքարակուայի ջրանցքին մասին. ասոնց վրայ հիմնուած է 180 միլիոն տոյարի ծախքի գումարը: Ամեն ինչ պատրաստ է շինութեանց ձեռնարկելու համար եթէ Խորհրդարանը վաւերացնէ զայն: Խորհրդի պիւնտիքներուն ու միջազգային կողմը կարգադրուած է զաշնագիրներով: Բանամայի Ընկերութեան առաջարկած գինի մասին հարցումներ եղան Պ. Հէրպպընի, որ բուն յարձակումը ըրաւ Բանամայի ծրագրին նկատմամբ: Երբեք չի կրնար իր ծրագրին խառնուի անիկա: Երեւոյթիս մը առաջարկեց ատեն մը սպասել, գիտնալու համար թէ կարելի պիտի ըլլար գոհացուցիչ պայմանագրութիւններ կնքել Նիքարակուայի հետ: Պ. Հէրպպըն պատասխանեց թէ Նիքարակուայի հետ կնքուելիք բոլորողը այնքան լաւ ճամբու մը մէջ կ'ընթանայ որ Մ. Նահանգները իրենց ուղածը ձեռք պիտի ձգեն: Մինչ մէկ կողմէ, Նիքարակուայի ջրանցքին օրինագծին վիճարկութիւնը կը կատարուի, միւս կողմէ, Բանամայի Ընկերութեան ընդհանուր քարտուղարը մեծ փութով առաջ կը տանի վաճառման բանակցութիւններ: Խորհրդարանին վերաբացման նիստին մէջ, արտաքին գործոց նախարար Պ. Հէյ անտարական յանձնախումբին հաղորդեց Բանամայի Ընկերութեան առաջարկը, պարանոցին մէջ ունեցած բոլոր իրաւունքները ու սեփականութիւնը Մ. Նահանգաց թագու մասին: Թանձնաժողովին նախագահը յայտարարեց թէ այդ զեկոյցը որ և է ազդեցութիւն չպիտի ընէ Նիքարակուայի ջրանցքի ծրագրին վրայ, որ օրակարգի մէջ անցած է:

Տարակոյս չունէր բնաւ որ հանրաժողովը կեղծիքէն և իր սուտ խոստումներէն պիտի խտրուէր. ու այս մասին ճիշտ կը խորհէր, վասնզի Զօհրա համոզուած էր որ տարիէն աւելի տխրութիւն, լքում և առանձնակեցութիւն անփոփոխ զաշտակայրին և իրեն հարկզոն մեծատարած դատարի երկինքին հետ, առանց որեւէ զբօսանքի և բարեկամութեան, հարկաւ խորտակած էին այդ վէս բնաւորութիւնը:

Որովհետեւ իրեն գերի կը վարուէին իրեն հետ, Իբրեւ կը դառնար զարձակ գերի կ'ըլլար, կը համբուրէր հիմայ գինըը հարուածող ձեռքը: Զօհրա հաւատարմ էր որ կարելի էր առանց երկկողմի բանալ վերադառնալ անոր առջև այն գոտիները որ այնչափ անդձորէն փակուած էին անոր գէմ. սակայն ուղեց իր ընդ զարձող զակէն:

Ն. Բ. Խորհրդի այս պահու իր իմաստիկ կարեւորները կը գտնուէին:

—Աղեքսանդրիոյ Թագապետութեան տընօրէն Շաքուր պէյ և մարտտան Բ. Ընդհ. տնօրէն Միխայիլ պէյ միմիւրիւնի աստիճանի բաժնացան:

—Ուրախութեամբ կը ծանուցանենք նաև թէ ծանօթ անասնաբոյժ Բիո պէյ միխայիլի աստիճանին բարձրացած է: Բիո պէյ փետան է հանգուցեալ Տիար Բ. Բօլաուր:

—Ընդհանուր Պարտուց սնտուկը 100,000 ոսկի յատկացուց Կառավարութեան չի նախատեսուած ծախքերու համար:

—Գործադրիչ հիւանդութեան վարակուեցան նաև սփռիչ գործաւորները որոնք, նուազ պահանջկոտ քան ուրիշները, միայն մէկ փափաք մը ունին այն է Կիրակի օրերը մինչև ժամը 3 աշխատել և սովորական օրերը մինչև գիշերուան ժամը 9ը:

Ինչպէս կը տեսնուի պահանջներն շատ օրինաւոր է: Տար Աստուած որ ասով բաւականապէս առանց մեր մօրուքին . . . խնդալու:

—Թանթայի մէջ և Զիֆթայի շրջակայքը ժանտախտէն մէկ մէկ մահ պատահած են հիւանդանոցէն դուրս:

Երբեք տոնի առողջապահական վարչութեան ընդհանուր տնօրէն Տօքթ. Բինչիկ փաշայի տեղեկագրին նախկին Յունուար 19ին վերջացող շարժումն մէջ ծանուցաւ տէ 17 դէպք և 14 մահ ծանուցուած են որոնց ամենքն ալ տեղացիներ են: Թանթայի գրեթէ բոլոր դէպքերը մահէն վերջը հաստատուած են, 14 մահերուն 11ը հիւանդանոցէն դուրս տեղի ունեցած են: Տեղացի ժողովրդեան բժշկական խնամքներուն դէմ ատելութիւնը և միանգամայն դէպքերը մահուան և առաջ չ'իմացնելու մասին յամառութիւնն է որ պատճառ կ'ըլլան մահերու համեմատապէս բարձր թուոյն և ատոր հետեանօք հիւանդութիւնը պիտի ծաւալի քաղաքին և շրջակայքերուն մէջ:

—Խորհրդարանի պարահանգիստին հրաւիրուածներուն ցանկը յառաջիկայ շաբաթ օր պիտի գոցուի:

—Վերին-Եգիպտոսի ջրամբարները չիւնդներուն վնասուելիք գումարներուն մասին կառավարութեան և Հանրային Պարտուց սնտուկի միջև բանակցութիւնները կը շարունակուին առանց լուրջ դժուարութեան մը բաղկանալու: Ընդհանրապէս կը կարծուի թէ Պարտուց Միտուկն պիտի հաւանի յիշեալ վնասուելիքներուն:

միւսանգամ իր տիրոջը թող ու մեղկ սըրտին. բաւական էր միայն սր քանի մը ժամ յոգնէր ու քանի մը գգուանքներ աւոր տալու ելլէր. . .

Իսկ եթէ, ընդհակառակը, դատարարականին դէմ կեցած էր, եթէ բրէնսին համար անհարգութեան ատաղանդութիւնը, առաջին օրերուն անընտել կոյսը մնացած էր ու կը շարունակէր հմայել զիւրի գանի, լաւ, այն ատենը կը խորտակէր Մուրատին այդ կուրքը, Մուրատին որ իր երգիւններուն կը դրժէր: Կը ցուցնէր զայն անոր այնպիսի կերպարանքի մը տակ, այնչափ ճարտարութեամբ կը շարախօսէր և խայտառակ կ'ընէր զայն, որ բրէնսը կ'ըստիպուէր զայն անարգելու, կը վնասէր զայն իր տունէն, ինչպէս որ ինքը Իբրաիմ արտաքուստ էր անոր պատճառաւ:

ՀԵՌԱԳՐԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԼՈՒՐՏՈՆ 17 Յուն. — «Սթանաարտ» կըսէ թէ Լորտ Ռոյալթիի առաջարկուեց լաւատարմի կուտակցութեան պետ ըլլալ բայց ինք չէ ընդունել:

Կ. ՊՈԼԻՍ, 17 Յուն. — Իրատէ մը Անատոլիի երկաթուղիներու ընկերութեան կարապիտ ճեղքաւորում մը հաստատուեց Պաղատիին մինչև Պարսից ծոցը:

Կըրուի թէ Գոլիթը իբրև վերջին կաշարան ընկու գազափարը մէկ կողմ թողուած է քաղաքական պատճառներու համար:

ԼՈՒՐՏՈՆ, 17 Յուն. — Պ. Պաշտօնը կը յայտարարէ թէ Լորտ Լէստաուն մէկ մտերմական խօսակցութեան մէջ գիտել տուած է Գերմանիոյ զեպպանին թէ Պ. Չէմպլէյն երբեք ամբաստանութիւն մը չէ ըրած Գերման բանակին դէմ:

ԼՈՒՐՏՈՆ, 17 Յուն. — Լորտերու Խորհրդարան. Հարցապնդումի մը փոխաբեր, Լորտ Բրանսֆորտ յայտարարած է թէ Անգլիոյ Պարսից ծոցին մէջ ունեցած դիրքը անտարական և քաղաքական տեսակետով մասնաւոր նշանակութիւն մը ունի. կառավարութիւնը մեր հոն ունեցած գերիշխանութիւնը կը նկատուի իբրև հիմն մեր Գոլիթի մէջ բռնած ընթացքին. Կառավարութեան քաղաքականութիւնն է իրաց արդի վիճակը պահպանել: Սուրբանին այս կողմերը ունեցած դիրքը շատ տարածաւ և շատ անորոշ է որ սակայն իրաւունք չի տար իրեն արդի կացութիւնը որեւէ կերպով փոխել:

ԲԱՐԻՉ, 17 Յուն. — Երեսփոխանական ժողովին մէջ Պ. Քիւնէօ տ'Օրնանտո հարցապնդում մը ըրաւ զիտեղ տալով Զօրավար Անտրէի թէ ջնջած է սպաներու յառաջացման օրէնքը և զայն ենթակայ ըրած է քաղաքականութեան:

Պատերազմական նախարարը քաջատեղ թէ յառաջացումի ինդիքը ինչպէս նաև գործադիր իշխանութեան արարքները քննադատել Խորհրդարանին կը պատկանի և աւելցուց թէ, հակառակ եղած քննադատութիւններուն, ներկայ ուղղութիւնը որեւէ անփոփոխութիւն չի կրնար ներշնչել որոնց որ անկ է: Որմէ յետոյ ժողովը վաւերացուց Պ. Անտրէի յայտարարութիւնը:

ԼՈՒՐՏՈՆ, 18 Յուն. — Պատերազմական նախարարութեան կողմէ հրատարակուած վիճակագրոյց մը կը տեսնուի թէ զեկտեմբեր ամսուն Հար. Ափրիկէի մէջ 8,380 մահ պատահած է որոնց 1367ը տղաքներ: Սպիտակամորթ բնակչներուն ամբողջ թիւն է 117,017:

Խորհուրդ հարցնել: Մուրատ երբ լսեց մօրը Իբրաիմի խօսքը ընկել, անտարբեր կերպով ուսերը թոթուեց և ըսաւ:

—Ինչ հոգս... այդ կինը... ամուսնացուցէր... մէյմալ խօսքը չըլլայ...:

Սակայն Մուրատ ինքն իրեն ըսաւ որ Իբրաիմի պաշտոն գտնուելուն մէջ էր թերև ժերմէնին ընդդիմութեան յաղթանակ վերջին յոյսը. եթէ աղջիկը իրեն վրայ սէր մը կը պահէր սրտին խորը, իր նախանձը պիտի մասնէր զայն:

Նորէն կուգէր Իբրաիմ հոգ ընել, նոր հրայք մը կեղծել անոր նկատմամբ. Ժերմէն երիտասարդ էր, ինչ որ ալ ըլլար, տգէտ էր սիրոյ վերաբերեալ բաներու մասին. եթէ այս հնարիմաց ընթացքէն ցաւ զգար, գաղտնիքը գորս պիտի տար և եթէ կը սիրէր զինքը, վերջապէս, եթէ ինչ

Մինչև հիմա 4000 կամաւորներ պատասխանած են վերջերս եղած կոչին. Պ. Պարտիք կը յայտարարէ թէ կառավարութիւնը զիտաւորութիւն չունի հրատարակութեան տալ այն արևադրական հեռագիրները որոնք փոխանակուած են Սըր Ռեյմոնդ Պըլլերի և Զօր. Հուայթի միջև:

«Տէլեթէլեգրաֆ» վաշիկիմանէ կիմանայ թէ նախագահ Ռուզվելթ հրամայած է Զինաստանի վերադարձնել 376,000 տոնլարի գումարը որ կը ներկայացնէ Ամերիկեան Ծովային հետակազօրաց կողմէ Թիէնձիին մէջ գրաւուած դրամին փոխարժէքը:

ԼՈՒՐՏՈՆ, 18 Յուն. — Սըր Է. Ալմետ-Պարթէթ, անգամ Խորհրդարանի, մեկուս:

ԲԱՐԻՉ, 18 Յուն. Պաշտօնական թերթը կը ծանուցանէ թէ Պ. Ռիչլան, անգամ Բարիկի վնասելի ատենի, դատարար անուանուած է Աղեքսանդրիոյ խառն դատարաններուն մէջ, Պ. Ֆիլաթըր տը Լոնտանի տեղ:

Ս. Բէթթօմօրի, 19 Յուն. — Փոքր-Ասիոյ երկաթուղիները Գոնիայէն պիտի երկարին մինչև Մուսուլ, Պաղատա և Պատրա: Ռուսական մամուլը հեշտ աչքով չը նայիր այս ծրագրին որովհետեւ Հնդկաստանի և Մայրագոյն Արեւելքի ճամբաներուն հետ մրցում մը կ'ստեղծէ:

ԳԵՐԹՈՒՆ, 19 Յուն. — Ծերբերս երեկ հրացանի բռնուեցաւ: Քրիցիկիերի դատը յառաջիկայ շաբթուան պիտի սկսի: 23 Պօէր պետեր պիտի արտաքսուին: Ռոյալ Մընիսթըր գորաքնդին Մաժօր Հուայթէտ և չորս գինուորներ կրիցուսանուին մօտերը սուրին ծայրով Պօէրներու մէկ հաւաքումը ցրուել ուղած միջոցներն ուսանուեցան, հինգ վերաբերեալներ ալ կան:

ԲԷԲԻՆ, 20 Յուն. — Ֆրանսացի Միսիոնար մը սպաննուած է ի Նահուէնիկ, Գանթոնէ 250 մղոն դէպի հիւսիսային Արեւելք:

ՎԱՇԻՆԿՏՈՆ, 19 Յուն. — Զրանցքին յանձնախումբը յաւելուածական տեղեկաւ գիր մը ներկայացուց որ շատ նպաստաւոր և Բանամային Ընկերութեան առաջարկէս:

ԹԱՆԶԻ, 19 Յուն. — Դիւանագիտական մեծ գործունէութիւն մը կը տիրէ հոս: Ֆրանսական զրահաւորով մը քաղաքս ժամանց Հանրապետութեան կողմէ Սուրթանին զրկուած պատուիրակը: Ուրիշ զրահաւորով մը վաղը հոս կ'սպասուի Անգլիոյ զեպպանը: Աւստրիական զեպպանութիւնը ամսոյս 26ին պիտի մեկնի:

Քը այդ բանը հասկնար, պիտի կրնար անշուշտ լոցնել անմեղ աղջկան՝ ինչպէս որ էր՝ ունայն խղճահարութիւնները, և գրկապնդման մը մէջ խեղդել անոր ամօթխածութեան վերջին ճիշդ:

Մէկը չըսաւ Ժերմէնին թէ Իբրաիմ նորէն պիտի գար: Սթա Ապուհա կրնար անոր իմացնել. բայց աղջիկը մահամբձ մօրը բովն էր. հանրաժողովին վիճակին ծանրութեանը պատճառաւ, հանութիւն տըւած էր քանի մը օր աղջիկը քովը ձգելու: Կէս օրէ վերջն էր, հրատարակուած մը, ուր ամեն բան պաշտօնին մէջ կարծես կը քնանար, գետնայարկին որահին մէջ, Ժերմէն փոքրիկ հանրամեքը կը կարգադրէր. ճարտարօրէն բաշխուած միջնաղ լոյս մը այդ հատուածին խորը ստուերով կ'ողողէր և, աշխատութեան համար բաւարար լոյս թողնող հանդերձ, այդ ընդարձակ սրահ՝ ուր օդ կը բանէր, տանը միակ բնակելի տեղը կը գործէր:

(Շարունակելի) Թարգմ. Զ. ՍԵԹԵԱՆ

Յ. ԲԷՄՊԷՃԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ ԾԽԱԽՈՏԻ ԵՒ ՍԻԿԱՐԷԹՆԵՐՈՒ

ՄԹԵՐԱՆՈՑ ԵՒ ՎԱՃԱՌԱՍՑԵՂԻ ԳԱՀԻՐԷ, — ԱՌԱՊԱ-ԷԼ-ԽԱՏՐԱ, ՆԱԽԻՆ ԶԱՊԹԻՅԷԻ ԵՒՆԻԲԻՆ ԴԷՄ

24 US 64 L 1843 72

ՄՈՌԻՉՈՒՄԼԻ ԼԱՅՅԻ սակագները և աղյուսակաբանական զանազան դրուժիմները չընտանադրած մի՛ աղյուսակաբանություն։ — Առարտաձեռն պայմանները՝ Տեղեկությունաց համար դիմել ի Գահիրէ առ ՊՊ. Ն. Բիբի Զիյա և Ժ. ՎԱՍԻԿԵ, Ընդհ. ներկայացուցիչը։ Աղբյուրները՝ Ս. ՌԱԼԻ, գլխավոր գործակալուր։ Գ. ԵԿՍԻՄԻ Դեր-Գործակալ ի Գահիրէ

ԽՏԻՂԱԲԱՆ ՇՐՋԵՆԱԽԱՅԻՆ ԸՆԿ.

ԱՌԱՋՆԱԿԱՐԳ ՇՈԳԵՆԱԻԵՐՈՎ

Նաև Գուլբի ամեն մասնաճիւղերուն :

Աղեքսանդրիւս, Բյրասան փողոց :